

UPUTE ZA UPOTREBU

Sara Flex



UPOZORENJE

Da biste izbjegli ozljede, uvijek pročitajte ove *Upute za upotrebu* i popratne dokumente prije upotrebe proizvoda.



Obavezno pročitajte *Upute za upotrebu*.

Politika dizajna i autorsko pravo

® i ™ zaštitni su znakovi koji pripadaju grupaciji Arjo.

© Arjo 2020.

Budući da je naša politika stalno poboljšavanje, zadržavamo pravo izmjene dizajna bez prethodne obavijesti. Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati ni u cijelosti ni djelomično bez pristanka tvrtke Arjo.

Sadržaj

Sadržaj	3
Uvodna riječ.....	4
Namjena	5
Sigurnosne upute	6
Pripreme	7
Upute za proizvod Sara Flex	7
Popis dijelova	8
Opis proizvoda/Funkcije	9
Kontrole i karakteristike	9
LCD zaslon	10
Kočnice kotača	10
Gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju	11
Gumb za napajanje	11
Potpora za noge	11
Remen za noge	11
Pričvršćenje remena za noge (izborno).....	12
Spuštanje u hitnom slučaju.....	13
Nosiljke dopuštene za proizvod Sara Flex	14
Središnja kuka (dodatni pribor).....	14
Prijenos od invalidskih kolica do proizvoda Sara Flex	15
Pripremite proizvod Sara Flex i pacijenta	15
Postavite pacijenta u Sara Flex	15
Podizanje pacijenta u stojeći položaj.....	17
Prenošenje pacijenta	17
Prenošenje od proizvoda Sara Flex na toalet.....	18
Prenošenje s proizvoda Sara Flex na krevet/stolicu	19
Vaga (izborno)	20
Upotreba vage – vaganje pacijenta	22
Način A – Vaganje pacijenta bez težine nosiljke.....	22
Način B – Vaganje pacijenta s nosiljkom	23
Promjena mjernih jedinica	24
Upute za baterije	25
Upute za čišćenje i dezinfekciju.....	27
Rješavanje problema.....	29
Zaštita i preventivno održavanje.....	30
Tehničke specifikacije	34
Dimenzije.....	36
Naljepnice na podizaču Sara Flex	37
Popis normi i certifikata	39
Elektromagnetska kompatibilnost.....	40
Dijelovi i oprema	42

Uvodna riječ

Zahvaljujemo na kupnji opreme tvrtke Arjo.

Obratite nam se ako imate pitanja o radu ili održavanju opreme tvrtke Arjo.

Pročitajte s razumijevanjem ove upute za upotrebu prije nego što počnete upotrebljavati proizvod Sara® Flex.

Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent treba prijaviti taj incident proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.

Informacije u ovim *uputama za upotrebu* nužne su za ispravan rad i održavanje opreme. Pomoći će vam u zaštiti proizvoda te osigurati da oprema radi na zadovoljavajući način. Informacije u ovim *uputama za upotrebu* važne su za sigurnost pacijenta i njegovatelja i treba ih s razumijevanjem pročitati kako bi se spriječile moguće ozljede.

Neovlaštene preinake opreme tvrtke Arjo mogu ugroziti sigurnost. Tvrtka Arjo ne snosi odgovornost za nesreće, nezgode ili neispravan rad do kojih može doći uslijed neovlaštenih preinaka njezinih proizvoda.

Ozbiljan incident

Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent treba prijaviti taj incident proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.

Servis i podrška

Sara Flex mora se redovito održavati kako bi oprema ostala sigurna i pouzdana. Pogledajte odjeljak „Zaštita i preventivno održavanje” na stranici 30.

Ako trebate dodatne informacije, obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Arjo za rezervne dijelove. Podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici ovih *uputa za upotrebu*.

Definicije u ovim *Uputama za upotrebu*

UPOZORENJE

Značenje: sigurnosno upozorenje. U slučaju da ne razumijete ili se ne pridržavate ovog upozorenja, možete ozlijediti sebe ili druge.

OPREZ

Značenje: u slučaju da se ne pridržavate ovih uputa, može doći do oštećenja cijelog sustava i opreme ili njezinih dijelova.

NAPOMENA

Značenje: ovo je važna informacija o pravilnoj upotrebi ovog sustava ili opreme.



Značenje: Naziv i adresa proizvođača.

Namjena

Ova se oprema mora upotrebljavati u skladu s ovim sigurnosnim uputama. Sve osobe koje upotrebljavaju ovu opremu prethodno moraju s razumijevanjem pročitati ove *Upute za upotrebu*.

U slučaju nejasnoća obratite se svom predstavniku tvrtke Arjo.

Namjena uređaja *Sara Flex*

Sara Flex mobilno je pomagalo za stajanje i podizanje sigurnog radnog opterećenja od 200 kg (440 lb) namijenjeno za pomoć njegovateljima u bolnicama, okruženjima za dugotrajnu njegu, domovima za njegu i okruženjima za kućnu njegu, uključujući privatne domove, za podizanje i prijenos pacijenata/štićenika s jednog mjesta na drugo npr. stolicu, invalidska kolica, krevet, kadu, stolicu za tuš/toaletnu stolicu ili toalet.

Opremu moraju koristiti odgovarajuće obučeni njegovatelji s odgovarajućim poznavanjem okruženja za pružanje skrbi, njegovih uobičajenih praksi i postupaka te u skladu sa smjernicama u ovim *uputama za upotrebu*.

Sara Flex smije se koristiti samo za svrhe opisane u ovim *uputama za upotrebu*. Bilo koja druga upotreba je zabranjena.

Procjena pacijenta/štićenika

Ustanovama se preporučuje da uspostave redovite procjene da bi bile sigurne da njegovatelji procjenjuju svakog pacijenta/štićenika prije upotrebe.

Njegovatelj bi, prije upotrebe, uvijek trebao u obzir uzeti zdravstveno stanje, fizičke i mentalne sposobnosti pacijenta/štićenika.

Pored toga, pacijent/štićenik mora

- biti u stanju nositi svoju težinu barem na jednoj nozi i imati donekle stabilan trup
- moći sjediti na rubu kreveta
- imate tjelesnu težinu u rasponu od 45 do 200 kg (99 lb – 440 lb)
- biti visoki od 145 do 195 cm (4'8" – 6'4")

Ako pacijent ne ispunjava gore navedene kriterije, treba primijeniti zamjensku opreme ili sustav.

OPREZ

Da biste izbjegli oštećenja proizvoda, nemojte upotrebljavati proizvod *Sara Flex* na otvorenom. Proizvod je namijenjen za upotrebu s posebno dizajniranim nosiljkama.

Očekivani radni vijek

Očekivani radni vijek maksimalno je razdoblje korisnog vijeka kako ga je odredio proizvođač.

Očekivani radni vijek za proizvod *Sara Flex* iznosi deset (10) godina ako se servisira i održava u skladu s uputama u odjeljku Njega i preventivno održavanje.

Stvarni vijek trajanja varira ovisno o učestalosti i uvjetima upotrebe.

Upute za upotrebu bit će dostupne u razumnom razdoblju, uzimajući u obzir vijek trajanja uređaja.

Ostali potrošni dijelovi, npr. baterije, nosiljka itd. također su podložni trošenju i njihov očekivani radni vijek ovisi o upotrebi.

Sigurnosne upute

UPOZORENJE

Da biste izbjegli ozljede, pobrinite se da je pacijent cijelo vrijeme pod nadzorom.

UPOZORENJE

Ova oprema sadrži sitne dijelove koji mogu predstavljati opasnost od gušenja za djecu u slučaju inhaliranja ili gutanja.

Djecu i kućne ljubimce držite podalje od opreme.

Kabel ručnog upravljača predstavlja opasnost od gušenja; poduzmite sve potrebne mjere opreza.

UPOZORENJE

Radi izbjegavanja ozljeda kvalificirano osoblje prije upotrebe proizvoda *Sara Flex* mora obaviti potpunu kliničku procjenu stanja pacijenta i prikladnosti proizvoda.

UPOZORENJE

Da biste izbjegli ozljede, pazite da je opterećenje manje od sigurnog radnog opterećenja za sve proizvode ili dodatni pribor koji upotrebljavate.

OPREZ

Da biste izbjegli koroziju na proizvodu nemojte ostavljati *Sara Flex* i dodatni pribor dulje vrijeme u vlažnim ili mokrim područjima.

Pravilo o broju članova osoblja potrebnih za prijenos pacijenta

Podni podizači tvrtke Arjo osmišljeni su za sigurnu upotrebu uz jednog njegovatelja. Njegovatelj mora na temelju sljedećeg utvrditi je li za prijenos potrebna jedna ili dvije osobe:

- stanje pacijenta
- zadatak
- težina pacijenta
- okruženje
- sposobnost
- razina vještina njegovatelja

Slobodno zatražite dodatne upute od zdravstvenog djelatnika.

Pripreme

Radnje prije prve upotrebe (6 koraka)

1. Pregledajte uređaj i uvjerite se da nema oštećenja. Ako proizvod izgleda kao da je oštećen u prijevozu, obratite se prijevozničkoj tvrtki. **NEMOJTE** upotrebljavati proizvod.
2. Pakiranje treba reciklirati u skladu s lokalnim propisima.
3. Pročitajte ove *Upute za upotrebu*.
4. Spremite *Upute za upotrebu* na određeno mjesto koje je dostupno u svakom trenutku.
5. Provjerite sve funkcije (gore-dolje, otvaranje-zatvaranje nožica podizača)
6. Pokrenite funkciju spuštanja u hitnom slučaju kako biste provjerili radi li ispravno. U tu svrhu povucite crvenu ručku za spuštanje u hitnom slučaju i držite je povučenom istovremeno pritišćući podizni krak dok ne započne spuštanje.

NAPOMENA

Početna aktivacija može zahtijevati dodatno opterećenje na podizni krak. Bilo bi dobro da ovu provjeru provode dvije osobe, jedna aktivira ručku, a druga pritišće podizni krak.

Radnje prije svake upotrebe (2 koraka)

1. Pregledajte proizvod *Sara Flex*. U slučaju da je neki dio oštećen – **NE** upotrebljavajte proizvod.
2. Provjerite razinu napunjenosti baterije.

Između upotreba

Očistite i dezinficirajte proizvod u skladu s odjeljkom „*Upute za čišćenje i dezinfekciju*” na stranici 27.

Upute za proizvod *Sara Flex*

Lijevo i desno

Sara Flex ima lijevu i desnu stranu. (**Pogledajte Sl. 1**)

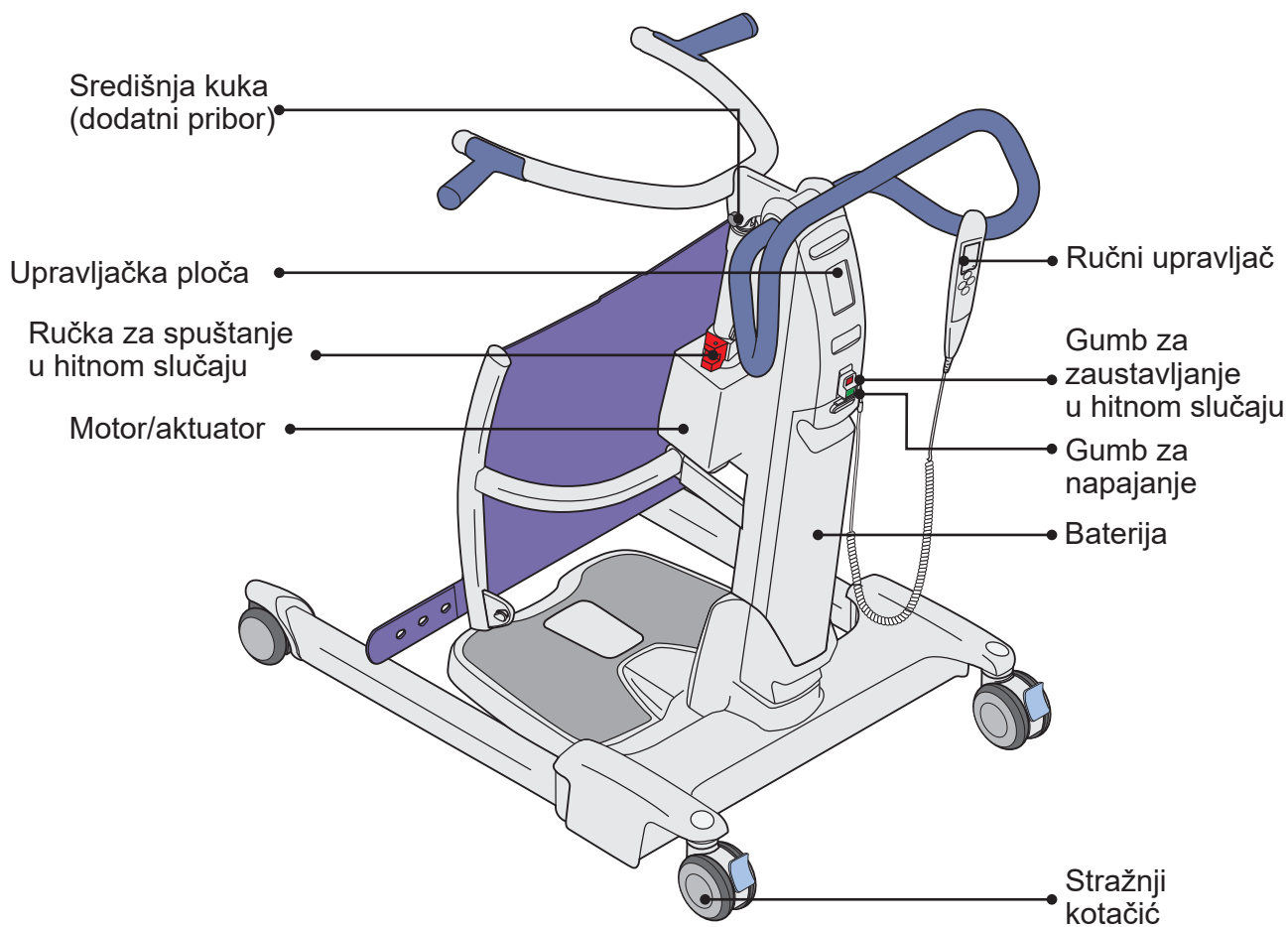
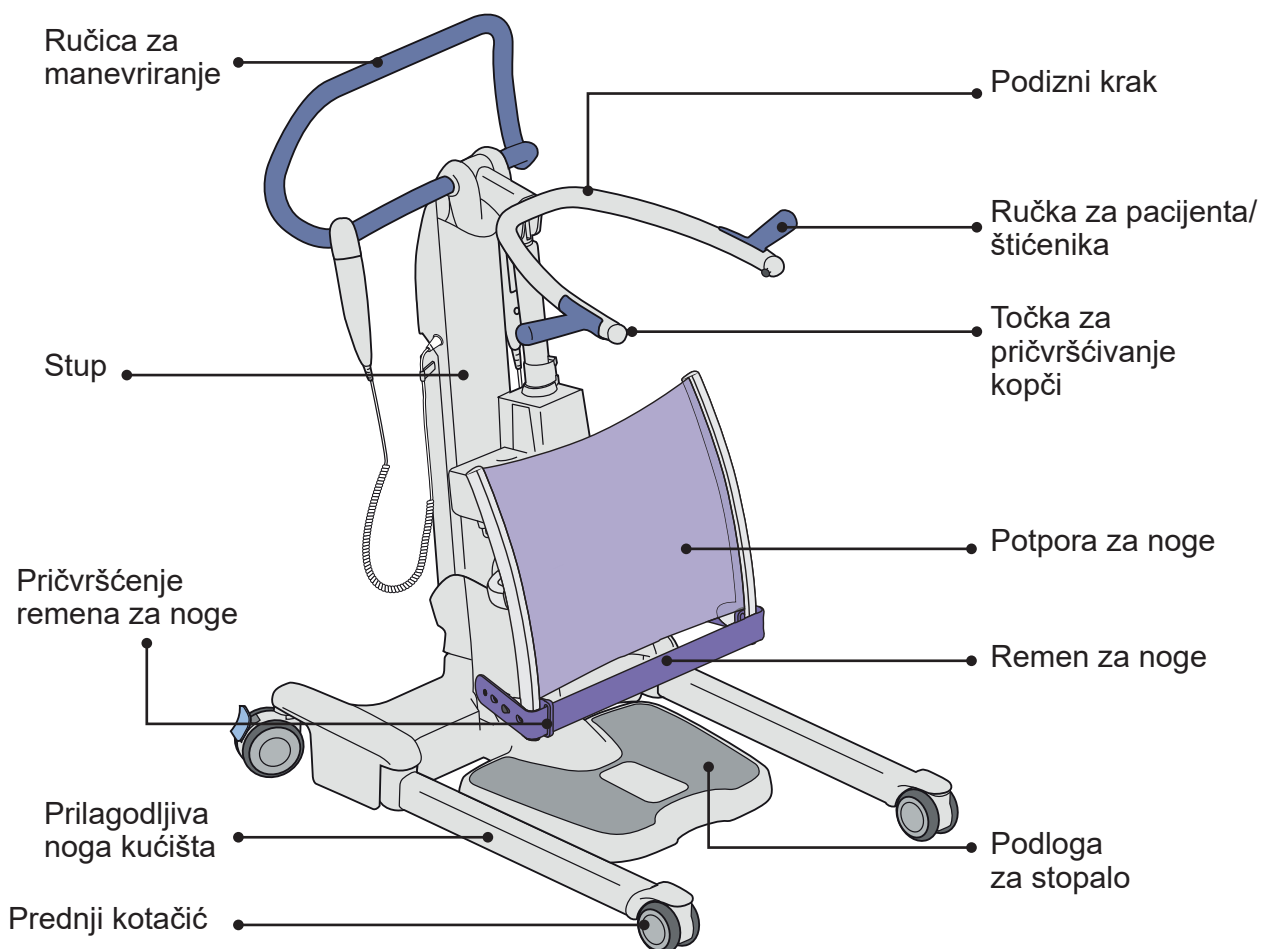
Smjer prijenosa

Njegovatelj se tijekom prijenosa mora nalaziti iza proizvoda *Sara Flex*.

Sl. 1

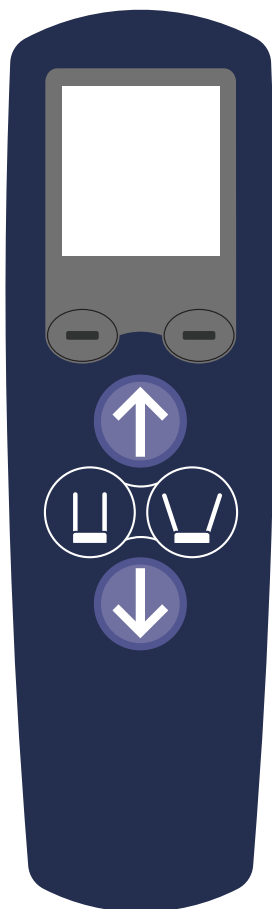


Popis dijelova



Opis proizvoda/Funkcije

SI. 2



Kontrole i karakteristike

Ručni upravljač (Pogledajte SI. 2)

Ručni upravljač služi za:

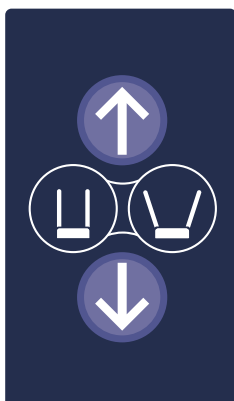
- Podizanje/spuštanje podiznog kraka na proizvodu *Sara Flex*.
- Otvaranje/zatvaranje nožica kućišta na proizvodu *Sara Flex*.
- Gumbi s crticama upotrebljavaju se za radnje izbornika.

Funkcije gumba:

- | | |
|---|-------------------------|
|  | Gore |
|  | Dolje |
|  | Zatvori nožice podizača |
|  | Otvori nožice podizača |
|  | Desna crtica |
|  | Lijeva crtica |

Ako se pritisnuti gumb otpusti, odmah će se zaustaviti njegova funkcija.





SI. 3



Upravljačka ploča (Pogledajte SI. 3)

Upravljačka ploča na stupu radi istodobno s ručnim upravljačem. Proizvodom *Sara Flex* može se upravljati na stupu.

Funkcije gumba:

- | | |
|---|-------------------------|
|  | Gore |
|  | Dolje |
|  | Zatvori nožice podizača |
|  | Otvori nožice podizača |

Sl. 4



LCD zaslon

(Pogledajte Sl. 4)



Razina napunjenosti baterije – pogledajte „Upute za baterije” na stranici 25.

0.0

Brojilo vremena rada



Simbol za održavanje

0.0

Težina pacijenta – pogledajte „Vaga (izborno)” na stranici 20.

Pri pokretanju potrebno je neko vrijeme prije nego što se na zaslonu pojavi prikaz sa sl. 4. LCD zaslon osvijetlit će se samo kada pritisnete gumb.

Brojilo vremena rada

Brojilo vremena rada pokazuje ukupno zbrojeno vrijeme (u satima) tijekom kojeg je podizni krak podizača podizan ili spuštan.

Brojilo vremena rada povećat će se za 0,1 h kada se doda još 6 minuta rada.

NAPOMENA

Brojilo vremena rada bilježi samo vrijeme dok se podizni krak kreće.

Simbol za održavanje

Simbol za održavanje podsjetnik je za obveze godišnjeg održavanja proizvoda.

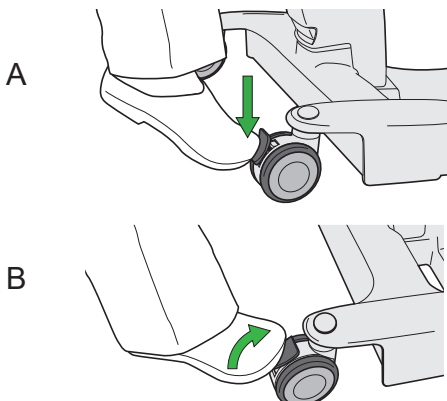
Simbol za održavanje prikazuje se nakon 125 sati rada. To je prosječno vrijeme rada podizača u jednoj godini. Simbol za održavanje bljeskat će (1 s UKLJUČEN i 1 s ISKLJUČEN).

Kada se pojavi simbol za održavanje, jedinica je i dalje sigurna za upotrebu, no godišnje održavanje treba obaviti što prije.

NAPOMENA

Tehničar mora ponovno postaviti prikaz na „0.0” sati nakon obavljanja godišnjeg pregleda. To se radi zato da bude vidljivo vrijeme sljedećeg pregleda.

Sl. 5



Kočnice kotača

Stražnjim kočnicama kotača upravlja se nogom kako bi se *Sara Flex* zadržao u odgovarajućem položaju.

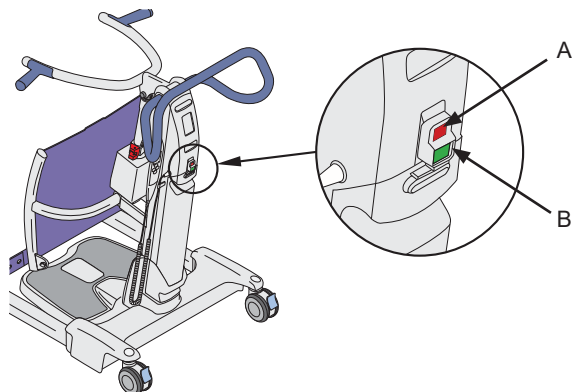
Aktivirajte kočnice (Pogledajte Sl. 5):

Pritisnite prema dolje sivu polugu kočnice kotača (A).

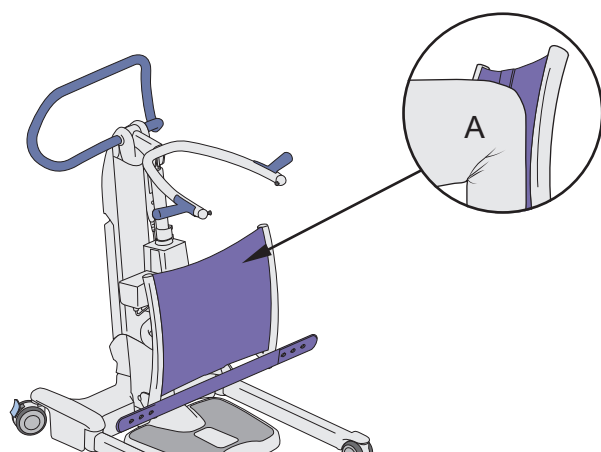
Otpustite kočnice (Pogledajte Sl. 5):

Lagano gurnite sivu polugu kočnice kotača (B) prema gore.

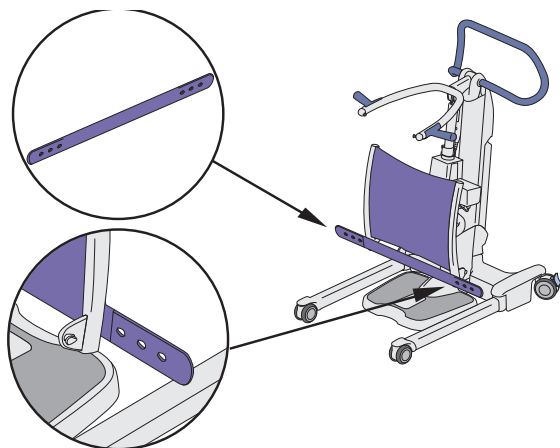
Sl. 6



Sl. 7



Sl. 8



Gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju

Aktiviranje

Pritisnite crveni gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju (A) da biste isključili napajanje svih električnih sastavnih dijelova. (Pogledajte Sl. 6)

Isključivanje

Pritisnite zeleni gumb za napajanje (B) da biste ponovno uključili napajanje opreme. (Pogledajte Sl. 6)

Gumb za napajanje

Zeleni gumb za napajanje (B) nalazi se pokraj gumba za zaustavljanje. Pritisnite gumb za napajanje da biste uključili proizvod *Sara Flex*. (Pogledajte Sl. 6)

Potporna za noge

Naslon za noge načinjen je od silikona. (Pogledajte Sl. 7)
Materijal se prilagođava s obzirom na pritisak pacijentovih koljena (A).

Remen za noge

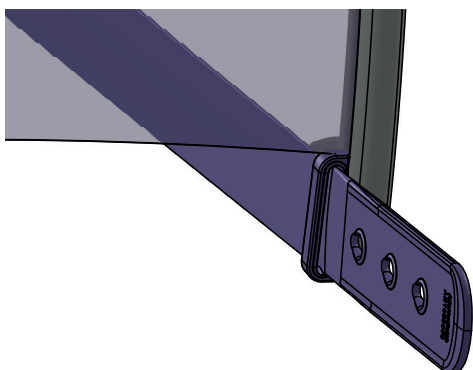
Remen za noge nalazi se ispod silikonskog naslona za noge. (Pogledajte Sl. 8)

Remen za noge upotrebljava se za učvršćivanje pacijentovih nogu uz naslon za noge.

Za pričvršćivanje remena za noge učvrstite ga na točkama za učvršćivanje s obje strane naslona za noge.

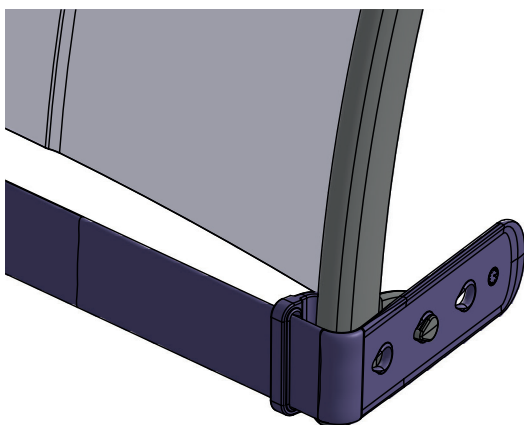
Pričvrščenje remena za noge (izborno)

Sl. 9



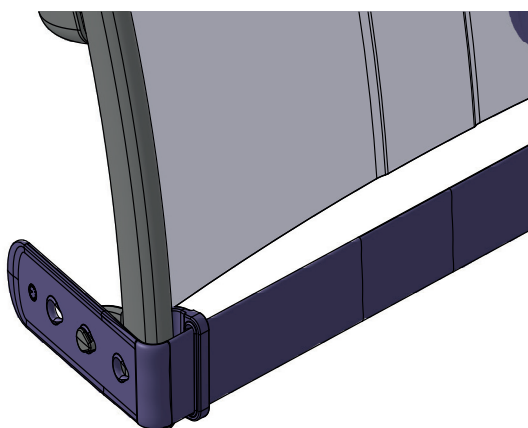
Umetnite remen iz pričvrščenja remena za noge.
(Pogledajte Sl. 9)

Sl. 10



Stegnite remen na naslon potpore za noge.
(Pogledajte Sl. 10)

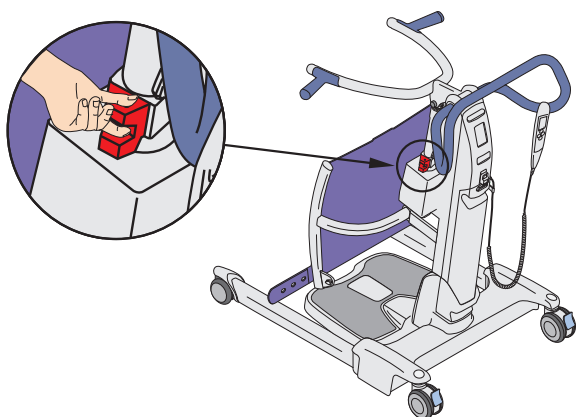
Sl. 11



Po potrebi ponovite na drugoj strani.
(Pogledajte Sl. 11)



SI. 13



Spuštanje u hitnom slučaju

U slučaju da je potrebno aktivirati funkciju spuštanja u hitnom slučaju, postavite *Sara Flex* tako da je pacijenta moguće spustiti na prikladnu površinu kao što je stolica ili krevet. Stanite uz *Sara Flex*, s iste strane s koje se nalazi crvena ručka za spuštanje u hitnom slučaju. **(Pogledajte SI. 12)**

Jednom rukom postupno podižite ručku za spuštanje u hitnom slučaju (i držite je) kako bi podizni krak mogao spustiti pacijenta na površinu. Kad ga spustite, otpustite ručku za spuštanje u hitnom slučaju i ona će se vratiti u ispravan položaj. **(Pogledajte SI. 13)**

NAPOMENA

Ako se podizni krak ne krene spuštati kad otpustite ručku za spuštanje u hitnom slučaju, drugom rukom pritisnite podizni krak istovremeno podižući ručku za spuštanje u hitnom slučaju, sve dok se podizni krak ne krene spuštati. (Ako je podizni krak u potpuno uspravnom položaju, možete stati nasuprot pacijenta i gurnuti podizni krak od sebe). Držite ručku za spuštanje u hitnom slučaju podignutom dok ne spustite pacijenta na prikladnu površinu.

Automatsko zaustavljanje

Njime ne upravlja operator, već je to funkcija ugrađena u elektroniku proizvoda *Sara Flex*.

Ako se podizač nenamjerno preoptereti pri pokušaju podizanja ili spuštanja tereta težeg od dopuštenog, funkcija automatskog zaustavljanja sprječava da podizač podiže teret čija težina premašuje sigurno radno opterećenje. Kretanje podizača automatski će se zaustaviti.

Ako se to dogodi, otpustite gumb za podizanje na ručnom upravljaču ili upravljačkoj ploči. Nemojte nastaviti s podizanjem tereta. Provjerite radi li *Sara Flex* unutar sigurnog radnog opterećenja.

Sustav protiv nagnječenja

Njime ne upravlja operator, već je to funkcija ugrađena u elektroniku proizvoda *Sara Flex*.

Potrebno je strogo paziti da se podizni krak ne spusti na pacijenta ili bilo koju drugu prepreku. Ako se to dogodi, aktivirat će se sustav proizvoda *Sara Flex* protiv nagnječenja te zaustaviti motor i spuštanje kraka.

Ako se to dogodi, odmah otpustite gumb za spuštanje i pritisnite gumb za podizanje da biste podignuli podizni krak dok se podizač ne oslobodi.

Zatim uklonite prepreku.

Nosiljke dopuštene za proizvod *Sara Flex*

Sljedeće nosiljke kompatibilne su s proizvodom *Sara Flex*.

Aktivne nosiljke (Pogledajte Sl. 14)

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

Flites

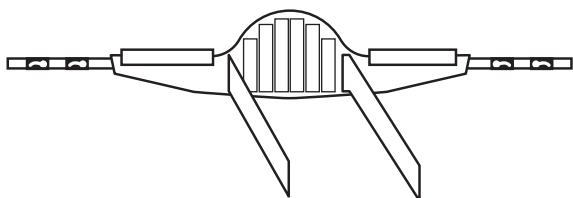
- MFA3000 (Flite)

Nosiljka za prijenos (Pogledajte Sl. 15)

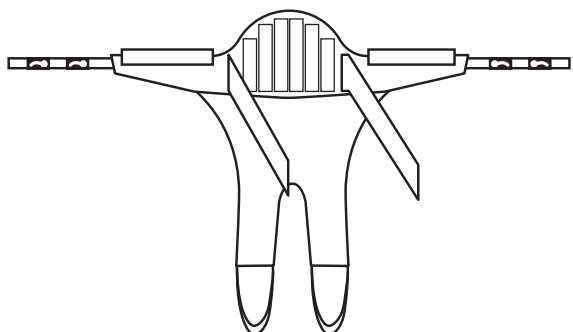
- TSS.511 (model nosiljke za prijenos, upotrebljava se samo sa središnjom kukom)

Za dostupne nosiljke pogledajte *Upute za upotrebu* odgovarajuće nosiljke.

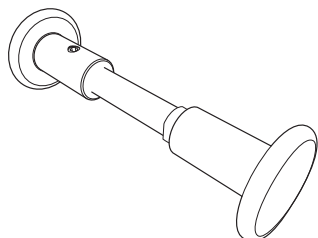
Sl. 14



Sl. 15



Sl. 16



Središnja kuka (dodatni pribor)

Upotrebljava se samo s nosiljkom za prijenos. Središnju kuku (**Pogledajte Sl. 16**) neposredno ispod podiznog kraka smije postaviti samo kvalificirano osoblje.

Prijenos od invalidskih kolica do proizvoda Sara Flex

Pripremite proizvod Sara Flex i pacijenta

- Upute za nosiljku potražite u *Uputama za upotrebu* odgovarajuće nosiljke i na naljepnici nosiljke.
- Odredite je li Sara Flex odgovarajuća oprema za pacijenta, pogledajte „Namjena” na stranici 5.
- Spustite podizni krak proizvoda Sara Flex u najniži položaj.
- Pacijenta obavijestite o prenošenju (npr. prenošenje do kupaonice).
- Odaberite i primijenite nosiljku, pogledajte *Upute za upotrebu* odgovarajuće nosiljke.
- Zakočite kotače na invalidskim kolicima (ako je primjenjivo).

Postavite pacijenta u Sara Flex

(8 koraka)

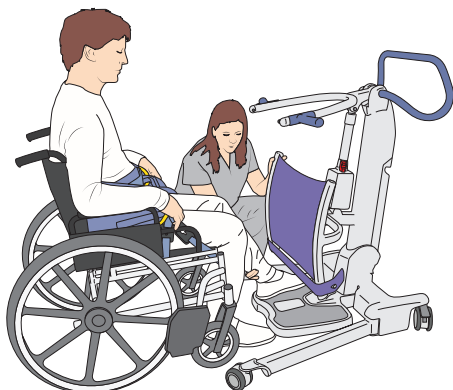
1. Po potrebi raširite nožice kućišta za prilagodbu širini stolice, kreveta itd.

NAPOMENA

Ako nožice kućišta ne stanu ispod namještaja, nemojte otvarati nožice kućišta.

2. Zamolite pacijenta da stavi stopala na podlogu za stopala ili mu pomozite u tome. **(Pogledajte Sl. 17)**

Sl. 17

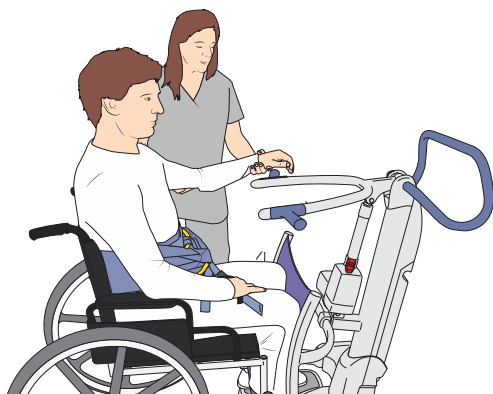


3. Gurnite Sara Flex prema pacijentu dok nježno ne dodirne pacijentove potkoljenice. **(Pogledajte Sl. 18)**

Sl. 18

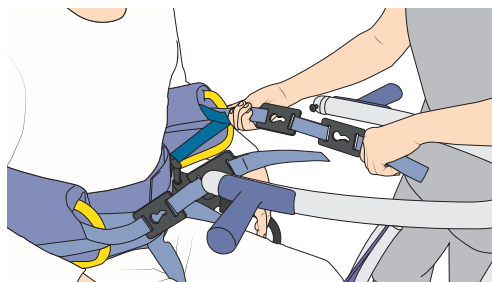


Sl. 19

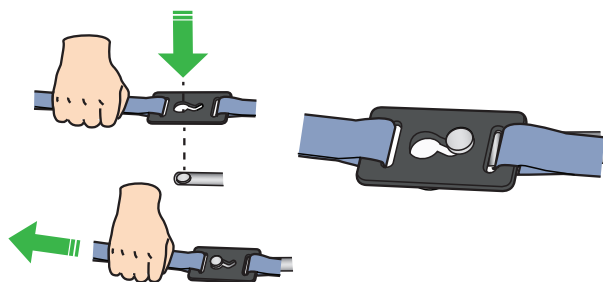


4. Zamolite pacijenta da stavi ruke na ručke za pacijenta/štićenika ili mu pomozite u tome. **(Pogledajte Sl. 19)**

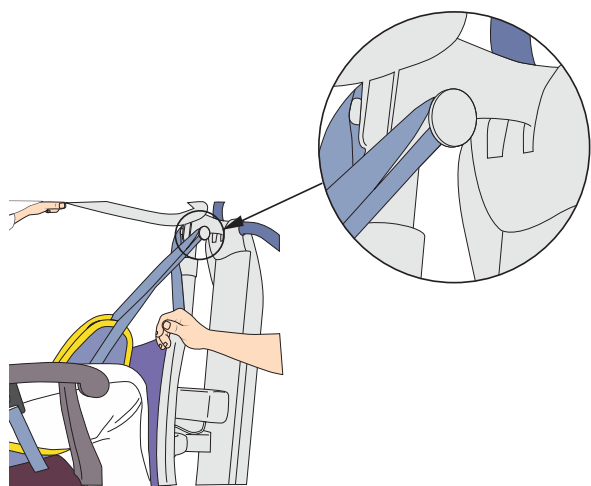
Sl. 20



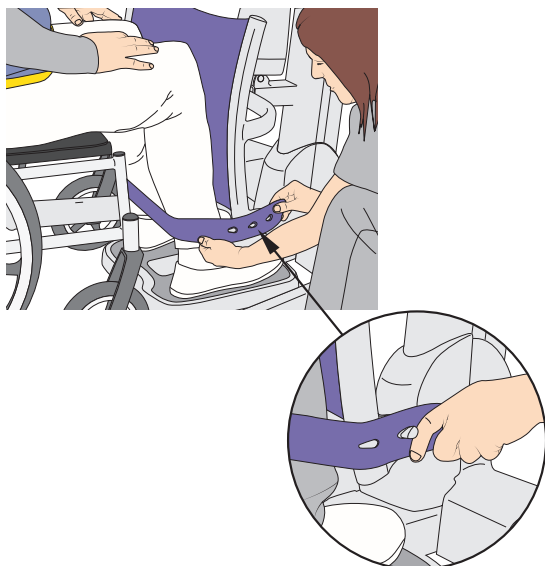
Sl. 21



Sl. 22



Sl. 23



5. Pričvrstite kopče nosiljke na točke za pričvrščivanje na podiznom kraku proizvoda *Sara Flex*.
(Pogledajte Sl. 20)
6. Provjerite jesu li kopče dobro pričvršćene.
(Pogledajte Sl. 21)
7. Kada upotrebljavate nosiljku za prijenos, pričvrstite i petlje na središnjoj kuki (dodatni pribor) koja se nalazi neposredno ispod podiznog kraka.
(Pogledajte Sl. 22)
8. Pričvrstite remen za noge tako da podupiru pacijentove noge ako je to potrebno.
(Pogledajte Sl. 23)



Podizanje pacijenta u stojeći položaj

NAPOMENA

- Kada pacijenta podižete s pomoću nosiljke za prijenos, on ne bi trebao pomagati pri podizanju.
- Kada upotrebljavate nosiljku za prijenos, nemojte podizati pacijenta na razinu višu od sjedećeg položaja. Viši položaj neće biti udoban za pacijenta.

(5 koraka)

1. Stanite pokraj pacijenta i obavijestite ga da će se *Sara Flex* podići u stojeći položaj.
2. Provjerite točke učvršćenja kako biste se uvjerali da je proizvod *Sara Flex* spreman.

UPOZORENJE

Kako ne bi došlo do ozljeda, provjerite da li pacijent surađuje. Ako ne surađuje, uzmite u obzir zaustavljanje prijenosa, vraćanje pacijenta u sjedeći položaj i ponovnu procjenu odabira opreme.

3. S pomoću ručnog upravljača podignite pacijenta iz sjedećeg u stojeći položaj. **(Pogledajte Sl. 24)**
4. Dok pacijent stoji, provjerite potpore.
5. Ako je potrebno, stegnite sigurnosne remene oko struka.

Prenošenje pacijenta

(2 koraka) (Pogledajte Sl. 25)

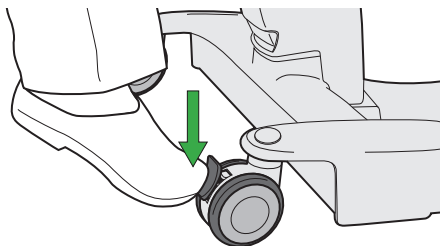
1. Povucite *Sara Flex* podalje od invalidskih kolica s pomoću ručice za manevriranje.
2. Po potrebi zatvorite nožice kućišta.

Prenošenje od proizvoda *Sara Flex* na toalet

Sl. 26



Sl. 27



(18 koraka)

1. S pomoću ručice za manevriranje postavite pacijenta ispred toaleta/toaletne stolice ili uređaja na koji će pacijent sjesti. **(Pogledajte Sl. 26)**
2. Po potrebi prilagodite nožice kućišta.
3. Dok pacijent stoji njegovatelj može pomoći s pacijentovom odjećom (npr. odijevanje, razodijevanje ili obavljanje nužde itd.).
4. Namjestite pacijenta iznad toaleta/toaletne stolice. Pritisnite strelicu prema dolje na ručnom upravljaču da biste spustili pacijenta u sjedeći položaj.
5. Stanite pokraj pacijenta dok se spušta.

UPOZORENJE

Da biste izbjegli zahvaćanje genitalija ili kože, provjerite ima li dovoljno slobodnog prostora za kretanje.

6. Zakočite kotače da bi *Sara Flex* ostao na mjestu nakon što pacijent sjedne na toalet. **(Pogledajte Sl. 27)**
7. Uklonite kopče nosiljke s proizvoda *Sara Flex*.
8. Uputite pacijenta da otpusti ruke s ručki za pacijenta/štićenika.
9. Odvojite remene za noge, ako je primjenjivo.
10. Ako je potrebno, uklonite nosiljku.
11. Omogućite pacijentu privatnost, no pazite da ne ostane bez nadzora.
12. Nakon pružanja pomoći u obavljanju osobne higijene, vratite nosiljku ako je bila uklonjena.
13. Zamolite pacijenta da stavi ruke na ručke za pacijenta/štićenika ili mu pomozite u tome. **(Pogledajte Sl. 19)**
14. Pričvrstite kopče nosiljke na točke za pričvršćivanje na podiznom kraku proizvoda *Sara Flex*. **(Pogledajte Sl. 20)**
15. Provjerite jesu li kopče dobro pričvršćene. **(Pogledajte Sl. 21)**
16. Lagano podignite pacijenta te postavite potrebne proizvode za inkontinenciju i namjestite odjeću.
17. Otpustite kočnice.
18. Prije prenošenja s toaleta ponovite korake iz odjeljka „Podizanje pacijenta u stojeći položaj” na stranici 17.

Prenošenje s proizvoda *Sara Flex* na krevet/stolicu

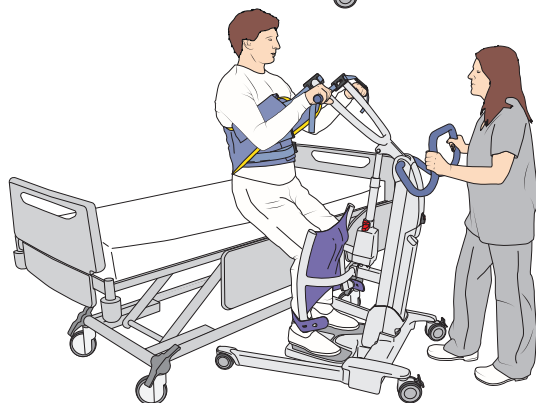
Sl. 28



(11 koraka)

1. Zakočite kotače na invalidskim kolicima, ako je primjenjivo.
2. Ako je potrebno, prilagodite nožice kućišta tako da obuhvaćaju krevet/stolicu. **(Pogledajte Sl. 28)**

Sl. 29



3. Spustite pacijenta na površinu kreveta/stolice. **(Pogledajte Sl. 29)**
4. Provjerite je li pacijent ispravno postavljen na krevet/stolicu.
5. Odvojite nosiljku od proizvoda *Sara Flex*.
6. Uputite pacijenta da otpusti ruke s ručki za pacijenta/štićenika.
7. Odvojite remene za noge, ako je primjenjivo.
8. Zamolite pacijenta da podigne stopala s podloge za stopala, pomozite mu ako je potrebno.
9. Odmaknite *Sara Flex* od pacijenta.
10. Uklonite nosiljku s pacijenta.
11. Očistite *Sara Flex* nakon dovršetka prenošenja u skladu s „Upute za čišćenje i dezinfekciju” na stranici 27 ili u skladu s lokalnim smjernicama.

Vaga (izborno)

UPOZORENJE

Radi izbjegavanja ozljeda vagu upotrijebite za vaganje pacijenata u bolnici ili ustanovi za skrb samo pod nadzorom njegovateljskog osoblja i zdravstvenih djelatnika.

OPREZ

Jedinica mora biti nepomična na ravnoj površini kada se uključuje kako bi vaga obavila automatsko nuliranje.

Nemojte dirati podizač ili njegove dijelove dok se na vagi ne prikaže „0.0“. U suprotnom biste mogli dobiti pogrešno očitavanje težine na vagi.

Simboli/funkcije na zaslonu

LCD zaslon na ručnom upravljaču može prikazati težinu u kilogramima (kg) (ili funtama (lb) na nekim tržištima).

Znak minus (-) prikazuje se kada je težina negativna (pogledajte „Način B – Vaganje pacijenta s nosiljkom” na stranici 23”).

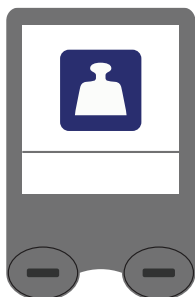
Simbol upozorenja za preopterećenje

Simbol upozorenja na maksimalnu težinu prikazuje se ako težina pacijenta premašuje sigurno radno opterećenje od 200 kg (440 lb). **(Pogledajte SI. 30)**

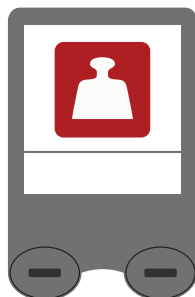
Ako se vaga preoptereti, jedinica će odaslati 2 zvučna signala, a na zaslonu će se naizmjenično prikazivati simbol vage i simbol upozorenja za maksimalnu težinu. Uklonite težinu preopterećenja tako da odmah spustite pacijenta.

Nemojte dirati vagu/podizač dok se simbol ne isključi.

SI. 30

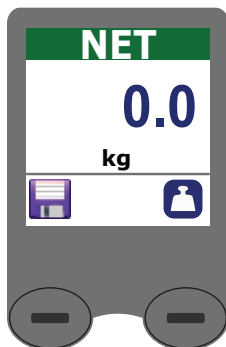


Simbol vage



Simbol upozorenja
za maksimalnu težinu

Sl. 31

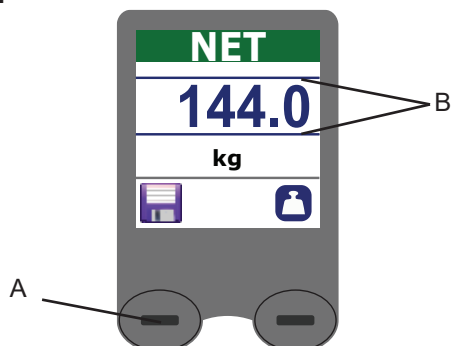


Neto težina

To je neto težina pacijenta bez dodatne opreme, npr. nosiljke. **(Pogledajte Sl. 31)**

Za upute o tome kako izračunati neto težinu pacijenta pogledajte odjeljak „Način A – Vaganje pacijenta bez težine nosiljke” na stranici 22.

Sl. 32



Spremanje težine

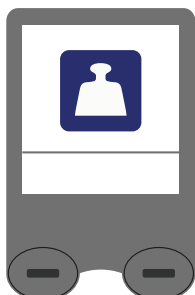
Za upotrebu funkcije spremanja pritisnite lijevi gumb s crticom (A) da biste spremili težinu na vagi. **(Pogledajte Sl. 32)**

Time ćete spremiti izmjerenu vrijednost na zaslonu. Dvije plave crte prikazat će se kada se prikazana vrijednost spremi (B).

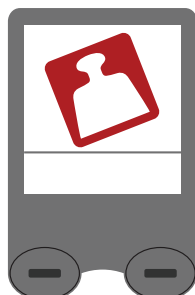
NAPOMENA

Tijekom postupka vaganja pacijent bi se trebao što manje micati. Previše kretanja pacijenta može prouzročiti netočno očitavanje.

Sl. 33



Simbol vage



Simbol naginjanja

Naginjanje (samo za vagu klase III)

Na zaslonu će se izmjenjivati simbol vage i nagnuti simbol.

NAPOMENA

SAMO ZA VAGU KLASSE III,

Ako se na zaslonu naizmjenično prikazuje veći simbol za NAGINJANJE i simbol vage, pomaknite proizvod *Sara Flex* u ravan položaj kako bi se vagom moglo ispravno upravljati. **(Pogledajte Sl. 33)**

Kada je *Sara Flex* is nagnut, nije moguće izvršiti očitavanje težine.

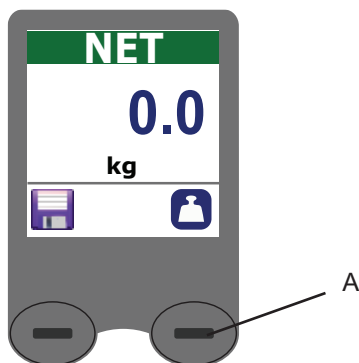
Uobičajeno je da se na zaslonu povremeno prikaže simbol naginjanja kada se podizač pomiče ili dodiruje.

Upotreba vage – vaganje pacijenta

Sl. 34



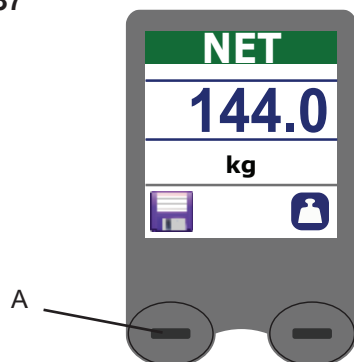
Sl. 35



Sl. 36



Sl. 37



Način A – Vaganje pacijenta bez težine nosiljke

(8 koraka)

1. Upotrijebite gumb za napajanje da biste uključili proizvod *Sara Flex*.
2. Ako je nosiljka već postavljena na *Sara Flex*, već je automatski nulirala težinu na vagi. **(Pogledajte Sl. 34)**
Prijedite na korak 5.
3. Ako nosiljka još nije postavljena na podizač, postavite je. Vaga će prikazati težinu nosiljke na zaslonu.
4. Za upotrebu funkcije vage pritisnite desni gumb s crticom (A) da biste nulirali vagu. Sada će se na zaslonu prikazati težina nula sa simbolom NET. **(Pogledajte Sl. 35)**
5. Postavite nosiljku na pacijenta, pogledajte *Upute za upotrebu* odgovarajuće nosiljke. Sigurno postavite pacijenta na *Sara Flex*.
6. Podignite pacijenta. **(Pogledajte Sl. 36)**
7. Neto težina pacijenta prikazat će se na zaslonu. **(Pogledajte Sl. 37)**
8. Pritisnite lijevi gumb s crticom (A) da biste zadržali tekst s neto težinom na zaslonu.

NAPOMENA

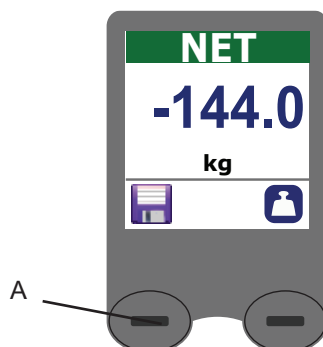
Kada *Sara Flex* prijeđe u stanje mirovanja, tekst s težinom nestat će sa zaslona.

Način B – Vaganje pacijenta s nosiljkom

Sl. 38



Sl. 39



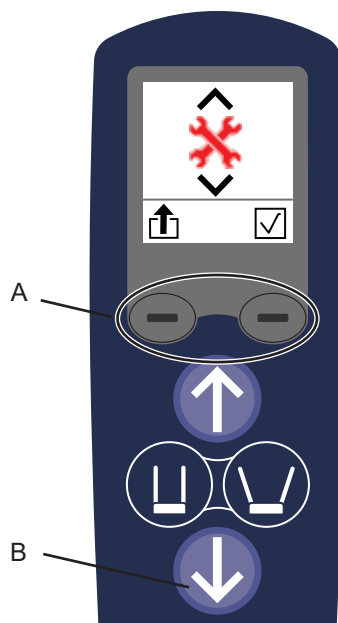
(7 koraka)

1. Podignite pacijenta u stojeći položaj.
2. Pritisnite desni gumb s crticom da biste dobili nulto očitavanje na zaslonu. **(Pogledajte Sl. 38)**
3. Dovršite prenošenje pacijenta i uklonite ga s proizvoda *Sara Flex*.
4. Na vagi će se prikazati negativan broj.
5. Pričvrstite nosiljku natrag na *Sara Flex*.
6. Zanimajte znak minus na zaslonu. Pustite da se očitavanje težine stabilizira. Prikazana težina stvarna je pacijentova težina. **(Pogledajte Sl. 39)**
7. Pritisnite lijevi gumb s crticom **(A)** da biste sačuvali tekst s neto težinom na zaslonu.

NAPOMENA

Kada *Sara Flex* prijeđe u stanje mirovanja, tekst s težinom nestat će sa zaslona.

Sl. 40



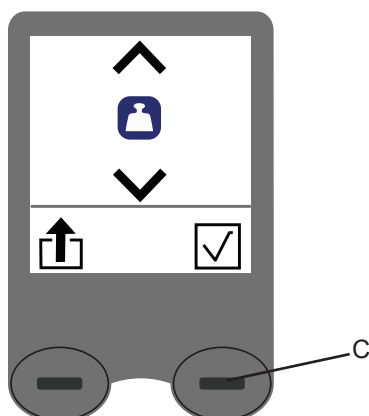
Promjena mjernih jedinica

(6 koraka)

1. Za prikaz zaslona sa statusom podizača pritisnite oba gumba s crticama (A) istodobno. (Pogledajte Sl. 40)

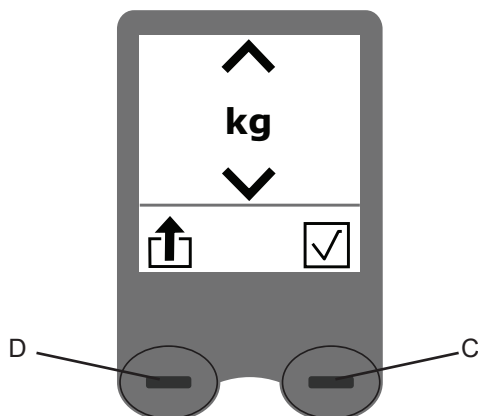
2. Za pristup konfiguracijskom zaslonu pritisnite gumb za spužtanje (B) na ručnom upravljaču. (Pogledajte Sl. 40)

Sl. 41



Prikazat će se zaslon s jedinicom težine.
(Pogledajte Sl. 41)

Sl. 42



3. Pritisnite desni gumb s crticom (C) za pristup opciji mjernih jedinica. (Pogledajte Sl. 42)
4. Za prebacivanje između jedinica kg i lb pritisnite gumb za spužtanje (B).
5. Za spremanje postavki i povratak na redovnu upotrebu pritisnite desni gumb s crticom (C). (Pogledajte Sl. 42)
6. Pritisnite lijevi gumb s crticom (D) za izlaz bez spremanja promjena. (Pogledajte Sl. 42)

NAPOMENA

Na vagi klase III nije moguće mijenjati jedinice za masu.

Upute za baterije

UPOZORENJE

Kako biste izbjegli nastajanje tjelesnih ozljeda, **NE lomite, bušite, otvarajte, rastavljajte ili na neki drugi način mehanički utječite na bateriju.**

- Ako dođe do loma na kućištu baterije te ako sadržaj baterije dođe u doticaj s kožom ili odjećom, odmah isperite mjesto dovoljnom količinom vode.
- Ako sadržaj baterije dođe u dodir s očima, odmah ih isperite s puno vode i potražite medicinsku pomoć.
- Udisanje mirisa sadržaja baterije može dovesti do iritacije respiratornog sustava. Izadite na svjež zrak i potražite liječničku pomoć.

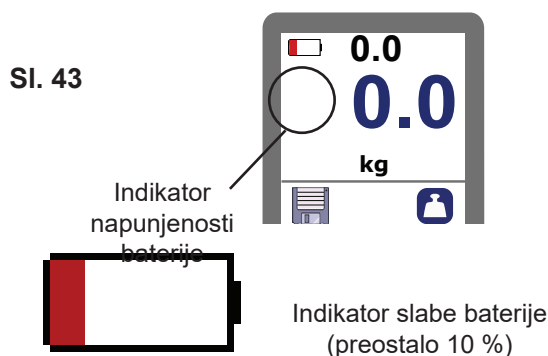
OPREZ

Da biste izbjegli pregrijavanje i eksploziju baterija **NEMOJTE ih izlagati plamenu ili prekomjernoj toplini.**

Sara Flex koristi zapečaćene baterije s olovnom kiselinom postavljene ispod upravljačke ploče. Nakon 2 minute neaktivnosti isključuje se samo LCD zaslon. Ostale elektroničke komponente isključuju se nakon 10 minuta neaktivnosti kako ne bi došlo do oštećenja ili curenja baterija dok podizač u stanju mirovanja.

Upozorenje za slabu bateriju

Sara Flex ima indikator punjenja baterije na ručnom upravljaču. (Pogledajte Sl. 43)



Indikator baterije na ručnom upravljaču upozorava da će se baterije za *Sara Flex* uskoro isprazniti. Zvučni signal se oglašava svaku minutu. Dovršite prijenos i napunite bateriju.

Kad se baterija skoro isprazni, jedinica odašilje 3 zvučna signala te se na zaslonu prikazuje samo veliki crveni indikator slabe baterije, a podizač zatim prelazi u način mirovanja.

Kad se podizač upotrebljava s gotovo praznom baterijom:

- Jedinica odašilje 3 zvučna signala.
- Na ručnom upravljaču kratko se prikazuje ikona slabe baterije.
- Jedinica se vraća u način mirovanja.
- Podizačem se ne može upravljati dok se baterija ne napuni ili zamijeni.

Pohranjivanje baterije

- Baterija se isporučuje već napunjena, ali se preporučuje da zbog polaganog pražnjenja bateriju po prijemu ponovno napunite.
- Ako se ne koristi, baterija će se polagano isprazniti.
- Baterija koja se ne upotrebljava trebala bi se pohraniti na temperaturi od -0°C (32°F) do $+30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
- Za postizanje maksimalnog učinka baterije nemojte je pohranjivati na temperaturi višoj od 50°C (122°F).

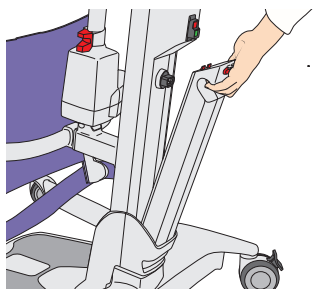
Intervali punjenja

- Kako biste produljili vijek trajanja baterije, punite je u redovitim intervalima, primjerice svake noći.
- Preporučuje se upotrebljavati dvije baterije, jednu za rad, a drugu na čekanju u punjaču.
- Preporučuje se da se baterija koja nije u uporabi ostavi u punjaču. Ne postoji opasnost od prekomjernog punjenja baterije.
- Preporučuje se da se baterija izvadi iz podizača *Sara Flex* ako uređaj neće biti u upotrebi dulje vrijeme.
- Kako biste produljili vijek trajanja baterije, napunite je prije nego što dosegne nisku razinu.

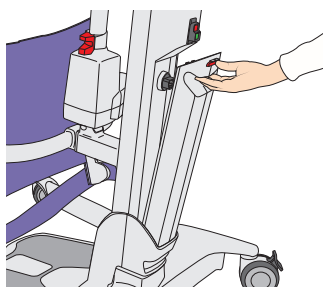
Umetanje/uklanjanje baterije

Isti se postupak primjenjuje za umetanje baterije u podizač *Sara Flex* ili punjač te za uklanjanje iz njega.

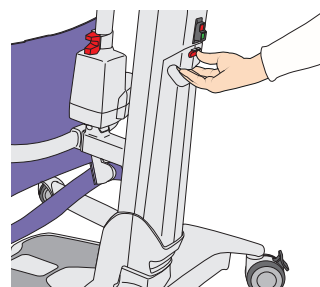
Sl. 44



Sl. 45



Sl. 46



Umetanje baterije (2 koraka)

1. Postavite bateriju u držač. (Pogledajte Sl. 44)
2. Pritisnite vrh baterije dok ne sjedne na mjesto. (Pogledajte Sl. 45)

Uklanjanje baterije (3 koraka)

1. Pritisnite gumb za otpuštanje. (Pogledajte Sl. 46)
2. Izvucite bateriju. (Pogledajte Sl. 45)
3. Podignite bateriju da biste je odvojili od držača. (Pogledajte Sl. 44)

Radni vijek baterije

Vijek trajanja baterije otprilike je 2 do 5 godina te ovisi o načinu punjenja i opterećenju.

Instalacija punjača

Pogledajte *Upute za upotrebu punjača za bateriju*.

Kako puniti bateriju

Pogledajte *Upute za upotrebu punjača za bateriju*.

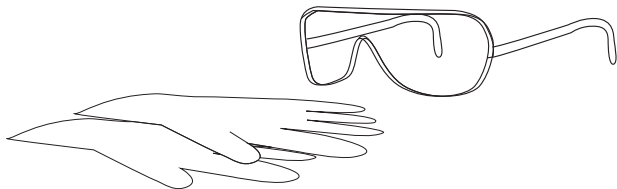
Upute za čišćenje i dezinfekciju

Sljedeći se postupci preporučuju, ali sukladno lokalnim ili nacionalnim smjernicama (Dekontaminacija medicinskih uređaja) koje se možda primjenjuju unutar zdravstvene ustanove ili države. Ako niste sigurni, posavjetujte se s lokalnim stručnjakom za kontrolu infekcije.

Dok je u upotrebi, uređaj *Sara Flex* treba redovno čistiti i dezinficirati nakon svakog pacijenta te u redovnim vremenskim razmacima, kao što nalaže dobra praksa u slučaju svih medicinskih uređaja za višekratnu upotrebu.

Ako imate pitanja u vezi s čišćenjem i dezinfekcijom opreme ili želite naručiti tekući dezinficijens, obratite se Službi za korisnike tvrtke Arjo. Pogledajte dio Dijelovi i oprema. Obavezno morate imati sigurnosno-tehnički list (SDS) dezinficijensa koje se upotrebljava.

UPOZORENJE



Da biste izbjegli oštećenje očiju i kože, uvijek koristite zaštitne naočale i rukavice. U slučaju kontakta isperite obilato vodom. U slučaju nadraženosti očiju ili kože obratite se liječniku. Uvijek pročitajte *upute za upotrebu* i sigurnosno-tehnički list dezinficijensa.

UPOZORENJE

Da biste spriječili uzajamnu kontaminaciju, uvijek se pridržavajte uputa za dezinfekciju u ovim *Uputama za upotrebu*.

UPOZORENJE

Da biste izbjegli nadraživanje očiju ili kože, nemojte nikada dezinficirati uređaj u prisutnosti bolesnika.

Deterdženti/dezinficijensi

- Blagi neutralni deterdžent.
- Alkohol (etilni ili izopropilni) 70 – 90 %.
- Klor (slobodni klor od 10.000 ppm).
- Fenoli (prema preporukama proizvođača).
- Kvaterni amonijak (prema preporukama proizvođača).
- Može se upotrebljavati vodikov peroksid (< 4,5 %), ali može uzrokovati promjenu boje uređaja *Sara Flex*.

Oprema za čišćenje i dezinfekciju

- Zaštitne naočale.
- Zaštitne rukavice.
- Raspršivač s vodom.
- Ručnici za jednokratnu primjenu.
- Četka.

Čišćenje/dezinfekcija

Slijedite ovaj postupak nakon svake upotrebe.

Pridržavajte se ovih 14 koraka

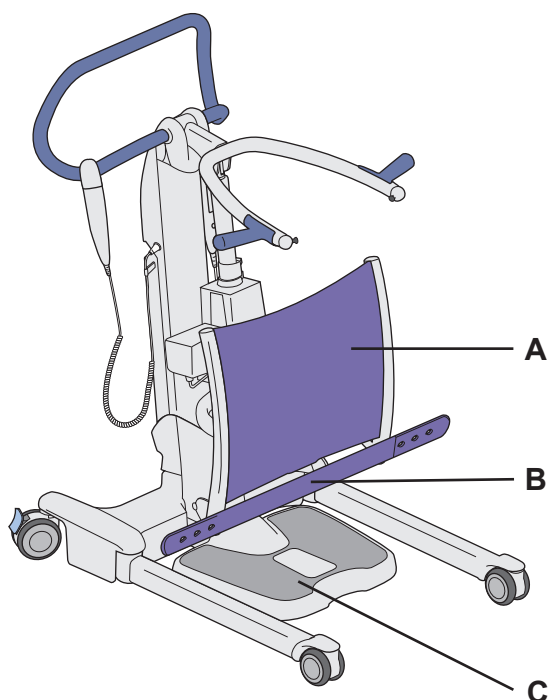
Priprema (korak 1)

1. Postavite uređaj *Sara Flex* u ergonomski ispravan radni položaj.

Uklanjanje vidljivih znakova kontaminacije (korak 2 – 3)

2. Namočite jednokratni ručnik vodom i uklonite sve vidljive mrlje i prljavštinu s uređaja *Sara Flex*.
3. U slučaju jake kontaminacije upotrijebite četku i ručnike da biste uklonili sve vidljive znakove kontaminacije.

Sl. 47



Čišćenje (koraci 4 – 8)

4. Raspršite odobreni deterdžent tvrtke Arjo, pogledajte „*Deterdženti/dezinficijensi*” na stranici 27 na sve dijelove uređaja *Sara Flex* i na ručni upravljač.
5. Namočite jednokratni ručnik vodom i uklonite sve tragove deterdženta. Za uklanjanje deterdženta s potpore za noge (A) i remena za noge (B) upotrijebite jednokratni ručnik, a za podlogu za stopala (C) možda budete trebali četku. (Pogledajte Sl. 47)
6. Ako se deterdžent ne može ukloniti, poprskajte vodom zahvaćene dijelove te ih zatim obrišite ručnicima za jednokratnu upotrebu.
7. Ponavljajte sve dok ne uklonite sav deterdžent.
8. Neka se svi dijelovi posuše.

Dezinfekcija (koraci 9 – 14)

9. Ponovno raspršite odobreni dezinficijens tvrtke Arjo na sve dijelove i ručni upravljač.
10. Ostavite da dezinficijens ostane na dijelovima prema preporukama proizvođača.
11. Novim, mokrim jednokratnim ručnicima uklonite sve tragove dezinficijensa. Za uklanjanje dezinficijensa s potpore za noge (A) i remena za noge (B) upotrijebite jednokratni ručnik, a za podlogu za stopala (C) možda budete trebali četku. (Pogledajte Sl. 47)
12. Ako se dezinficijens ne možete ukloniti, poprskajte vodom zahvaćene dijelove i obrišite ih ručnicima za jednokratnu uporabu.
13. Ponovite sve dok potpuno ne uklonite dezinficijens.
14. Neka se svi dijelovi posuše.

Rješavanje problema

Opis problema	Rješenje
Ručni upravljač ne reagira.	<ul style="list-style-type: none">• Provjerite je li pritisnut gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju na kontrolnoj kutiji.• Provjerite priključak na kabelu ručnog upravljača.• Provjerite stanje baterije (zamijenite je potpuno napunjenom baterijom).
Gumbi za pomicanje prema gore i dolje na kontrolnoj kutiji ne reagiraju.	<ul style="list-style-type: none">• Provjerite je li pritisnut gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju na kontrolnoj kutiji.• Provjerite stanje baterije (zamijenite je potpuno napunjenom baterijom).
Kontrolna kutija odašilje dva zvučna signala svakih 30 sekundi, a u gornjem lijevom kutu zaslona prikazuje se crvena ikona prazne baterije.	Baterija je slaba. Zamijenite je novom napunjenom baterijom.
Kontrolna kutija odašilje tri zvučna signala, a na zaslonu prikazuje samo veliki crveni indikator slabe baterije, nakon čega se podizač isključuje.	Baterija je slaba. Zamijenite je novom napunjenom baterijom.
Kontrolna kutija odašilje više od tri zvučna signala u uvjetima koji nisu gore navedeni.	Obratite se tvrtki Arjo za servis.
Aktuatori „zapinju” tijekom rada.	Baterija je slaba. Zamijenite je novom napunjenom baterijom. Nemojte prekoračiti kapacitet podizanja.

Zaštita i preventivno održavanje

Uređaj *Sara Flex* podlozan je trošenju i sljedeći zahvati moraju se obaviti u propisanom roku kako biste osigurali da proizvod zadrži svoje originalne tvorničke specifikacije.

UPOZORENJE

Da biste izbjegli kvarove koji mogu dovesti do ozljeda, uređaj treba redovito kontrolirati i pridržavati se preporučenog rasporeda održavanja. U nekim je slučajevima uređaj potrebno češće pregledavati, primjerice ako se uređaj koristi učestalo ili je izložen agresivnom okruženju.

Lokalni propisi i standardi mogu biti stroži od preporučenog rasporeda održavanja.

UPOZORENJE

Kako bi se izbjegle ozljede pacijenta i njegovatelja, nemojte mijenjati opremu niti koristiti dijelove koji nisu kompatibilni.

RASPORED

Dužnosti njegovatelja radnja/provjera

	Nakon svake upotrebe	Svaki tjedan	Svake godine
Čišćenje/dezinfekcija.	x		
Potrebno je pregledati ima li oštećenja ili znakova habanja na nosiljci, remenju i kopčama.	x		
Provjerite jesu li ručke za pacijenta/štićenika pričvršćene.	x		
Vizualno pregledajte ima li na izloženim površinama oštećenja, oštih rubova itd.		x	
Vizualno pregledajte pričvrstne točke nosiljke. Nemojte upotrebljavati ako su oštećene.		x	
Provjerite jesu li sve naljepnice pričvršćene.		x	
Vizualno provjerite ima li oštećenja na ručnom upravljaču i kabelu.		x	
Provedite potpuni test funkcionalnosti na uređaju <i>Sara Flex</i> .		x	
Provjerite rad gumba za zaustavljanje u hitnom slučaju/ napajanje i ručke za spuštanje u hitnom slučaju.		x	
Provjerite je li došlo do curenja i/ili propadanja baterije. Zamijenite po potrebi.		x	
Provjerite sve kotače za znakove trošenja.		x	
Provjerite ima li znakova korozije.		x	
Godišnje provjere obavljaju isključivo kvalificirani serviseri.			x

Dužnosti njegovatelja

Nakon svake upotrebe

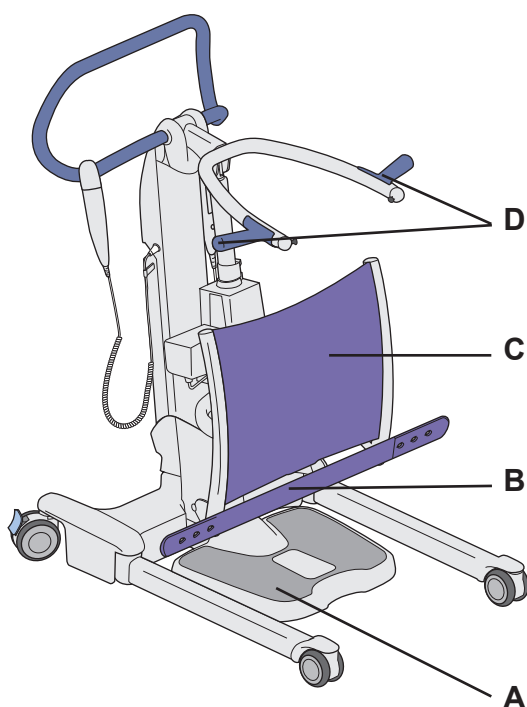
Čišćenje i dezinfekcija

- Uređaj *Sara Flex* treba očistiti i dezinficirati odmah nakon uporabe.
- Dodatne upute za dezinficiranje pogledajte u odjeljku „Upute za čišćenje i dezinfekciju” na stranici 27.

Potrebno je pregledati ima li oštećenja ili znakova habanja na nosiljci, remenu i kopčama

- Pogledajte *Upute za upotrebu* odgovarajuće nosiljke.

Sl. 48



Provjerite jesu li ručke za pacijenta/štićenika pričvršćene

- Čvrsto primite ručke za pacijenta/štićenika (**D**), zakrenite ih i gurnite prema van. (**Pogledajte Sl. 48**)

Svaki tjedan

Vizualno pregledajte ima li na izloženim površinama oštećenja, oštih rubova itd.

- Obratite posebnu pozornost na sve dijelove koji su u dodiru s pacijentom: podloga za stopala (**A**), remen za noge (**B**), potpora za noge (**C**), ručke za pacijenta/štićenika (**D**). (**Pogledajte Sl. 48**)
- Pregledajte ima li poderotina na potpori za noge i remenu za noge.
- Provjerite je li došlo do izobličenja dijelova konstrukcije.

Vizualno pregledajte pričvrzne točke nosiljke. Nemojte upotrebljavati ako su oštećene

- Provjerite ima li na nosiljci znakova habanja, porezotina ili olabavljenih šavova.

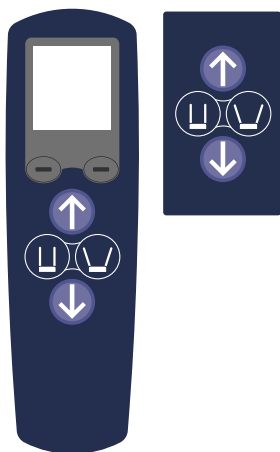
Provjerite jesu li sve naljepnice pričvršćene

- Provjerite jesu li sve naljepnice na uređaju *Sara Flex* pričvršćene u skladu s odjeljkom „Naljepnice na podizaču *Sara Flex*” na stranici 37.

Vizualno provjerite ima li oštećenja na ručnom upravljaču i kabelu

- Provjerite ima li na zaslonu ručnog upravljača mrtvih piksela ili drugih neispravnosti.

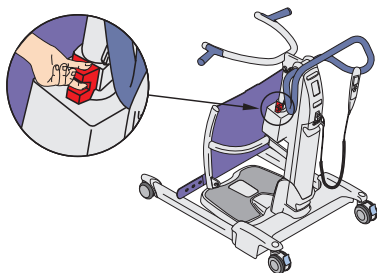
Sl. 49



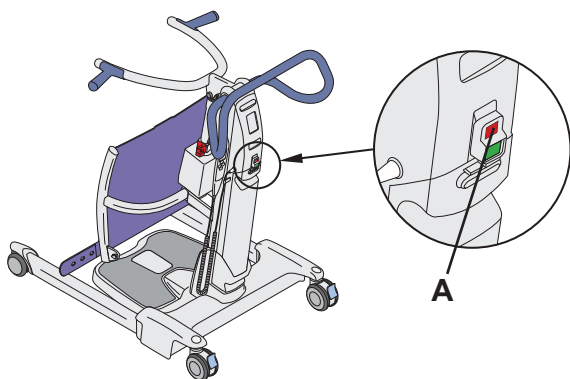
Provedite potpuni test funkcionalnosti na uređaju *Sara Flex*

- Podignite podizni krak u najviši položaj pomoću ručnog upravljača ili upravljačke ploče.
- Spustite podizni krak u najniži položaj pomoću ručnog upravljača ili upravljačke ploče.
- Testirajte sve gumbe na ručnom upravljaču i upravljačkoj ploči. **(Pogledajte Sl. 49)** Svi gumbi moraju raditi kako je opisano u odjeljku „Kontrole i karakteristike” na stranici 9.
- Pomičite uređaj *Sara Flex* po ravnoj površini da biste provjerili jesu li sva četiri kotača u dodiru s tlom.
- Obavezno testirajte kočnice. Uključite kočnice i pokušajte pomicati *Sara Flex*.
- Provjerite ima li neuobičajenih zvukova prilikom pomicanja.

Sl. 50



Sl. 51



Provjerite rad gumba za zaustavljanje u hitnom slučaju/napajanje i ručke za spuštanje u hitnom slučaju

- Podignite podizni krak.
- Spustite podizni krak i istovremeno povucite ručku za spuštanje u hitnom slučaju. Podizni krak bi se trebao sporo spustiti. **(Pogledajte Sl. 50)**
- Prilikom podizanja/spuštanja podiznog kraka ili otvaranja/zatvaranja nožica pritisnite gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju/napajanje (A). To bi trebalo odmah zaustaviti kretanje podizača. **(Pogledajte Sl. 51)**

Provjerite je li došlo do curenja i/ili propadanja baterije. Zamijenite po potrebi

- Izvadite bateriju.
- Provjerite ima li oštećenja na priključku baterije.
- Vizualno pregledajte bateriju i provjerite je li došlo do curenja i/ili propadanja.

Provjerite sve kotače za znakove trošenja

- Očistite kotačiće vodom (na njihovu funkcionalnost može utjecati sapun, prašina i kemikalije od čišćenja poda).
- Provjerite vrte li se kotačići bez zapinjanja.

Provjerite ima li znakova korozije

Ako imate vidljivih znakova korozije ili oštećenja, obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Arjo za podršku.

Godišnje provjere kvalificiranog osoblja

Uređaj *Sara Flex* mora se jednom godišnje servisirati u skladu s uputama u Priručniku za održavanje i popravak.

UPOZORENJE


Kako biste izbjegli ozljede i/ili nesiguran rad uređaja, radnje za održavanje treba provoditi isključivo kvalificirano osoblje u propisanim intervalima, pritom se služeći odgovarajućim alatom, dijelovima i poznavanjem postupka. Kvalificirano osoblje mora imati potvrdu o završenoj obuci za održavanje ovog uređaja.

NAPOMENA

Pored svih obaveza njegovatelja mora stajati znak x prilikom provođenja servisa od strane kvalificiranog osoblja.

Upute potražite u zasebnom odjeljku s uputama za servisiranje.

Tehničke specifikacije

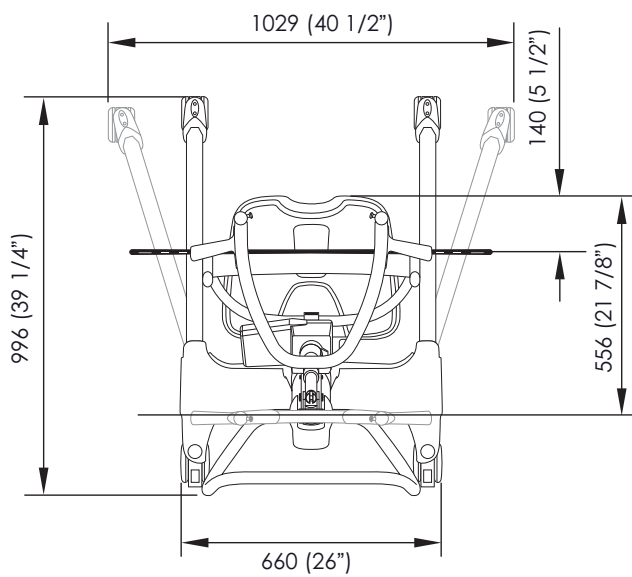
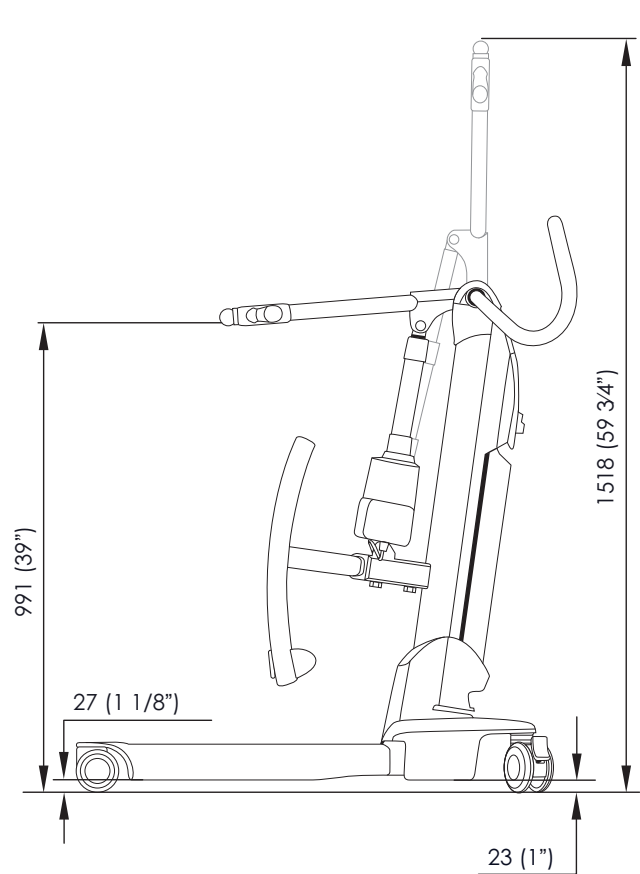
Općenito	
Sigurno radno opterećenje (SWL) <i>Sara Flex</i>	200 kg / 440 lb
Težina komponente <i>Sara Flex</i> , ukupno	52 kg / 114,5 lb
Baterija	3,8 kg / 8,4 lb
Električna oprema	
Stupanj zaštite – strujni udar	Vrsta BF 
Podizač – klasa zaštite	IP24
Ručni upravljač – klasa zaštite	IPX7
Vrsta baterije	Punjiva – zapečaćena, s olovnom kiselinom
Broj dijela baterije	NDA0100-20
Kapacitet baterije	24 V DC 4 Ah
Punjač za bateriju	NDA8200
Podizač – klasa zaštite – zaštita od strujnog udara	Oprema s unutarnjim napajanjem
Nominalni napon dizala	24V DC
Osigurač	15 A, vrsta osigurača AGC
Radna sila kontrola	< 5 N
Maksimalni radni ciklus, aktuator podizača	MAKS. 10 % (2 min UKLJUČENO / 18 min ISKLJUČENO)
Maksimalni radni ciklus, aktuator za pomicanje nogu	MAKS. 10 % (2 min UKLJUČENO / 18 min ISKLJUČENO)
Maksimalna razina buke	50 dB
Specifikacije vage	
Raspon težine	200 kg / 440 lb
Razlučivost i vrsta zaslona	0,2 kg / 0,5 lb, zaslon s tekućim kristalima
Radni uvjeti	
Temperatura u prostoriji	+10 °C (50 °F) do +40 °C (104 °F)
Raspon relativne vlažnosti zraka	10 % do 80 %
Atmosferski tlak	700 hPa do 1060 hPa
Prijevoz i skladištenje	
Temperatura u prostoriji	-25 °C (-13 °F) do +70 °C (158 °F)
Raspon relativne vlažnosti zraka	10 % do 80 %
Atmosferski tlak	700 hPa do 1060 hPa
Pazite da tijekom prijevoza iz jedne ustanove u drugu proizvod bude pravilno pričvršćen.	

Sigurno zbrinjavanje	
Baterija	S olovnom kiselinom Nije za odlaganje. Opasnost za okoliš.
Pakiranje	Drvo i valovita kartonska kutija, može se reciklirati.
Proizvod	Električni, metalni i plastični dijelovi trebaju se odvojiti i reciklirati u skladu s oznakom na uređaju.
Električne i elektroničke komponente	Sustavi za podizanje koji imaju električne i elektroničke komponente ili strujni kabel moraju se rastaviti i reciklirati sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj ili elektroničkoj opremi (OEEO) ili lokalnim ili nacionalnim propisima.
Nosiljke	Nosiljke s umetcima za ojačanje/stabilizatorima, obložni materijal, svi drugi tekstili ili polimeri i plastični materijal i sl. moraju se razvrstati kao zapaljiv otpad.

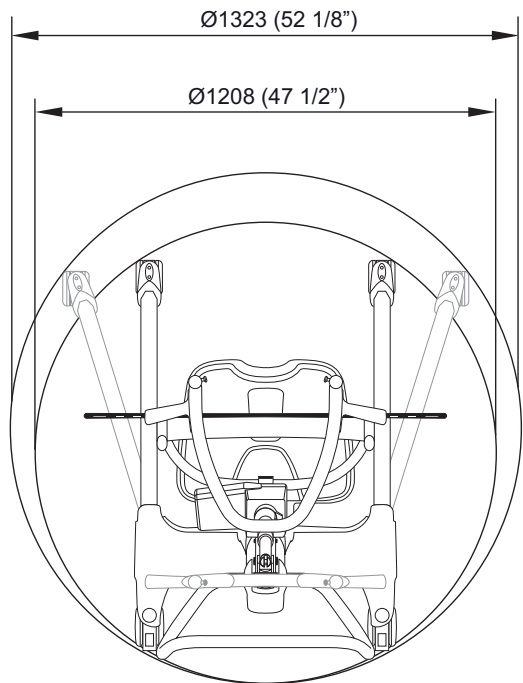
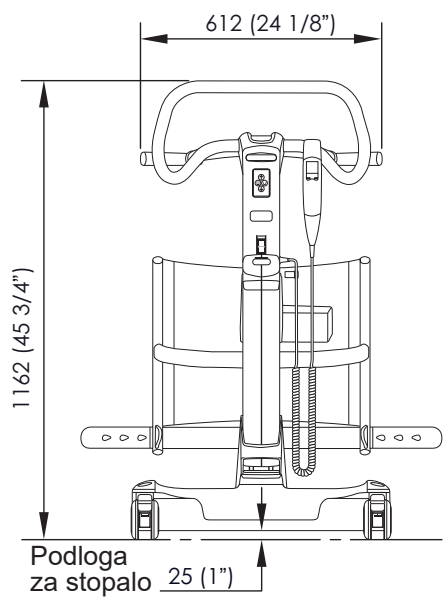
Dopuštene kombinacije	
Aktivna nosiljka	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.500 (S) • TSS.501 (M) • TSS.502 (L) • TSS.503 (XL) • TSS.504 (XXL)
Nosiljka za prijenos	• TSS.511 (upotrebljava se samo sa središnjom kukom)
Flite	• MFA3000

Dimenzije

Mjerenja u mm i inčima (")



Promjer okreta






Naljepnice na podizaču *Sara Flex*





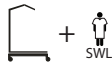





Na naljepnicama možete pronaći sljedeće simbole/informacije:

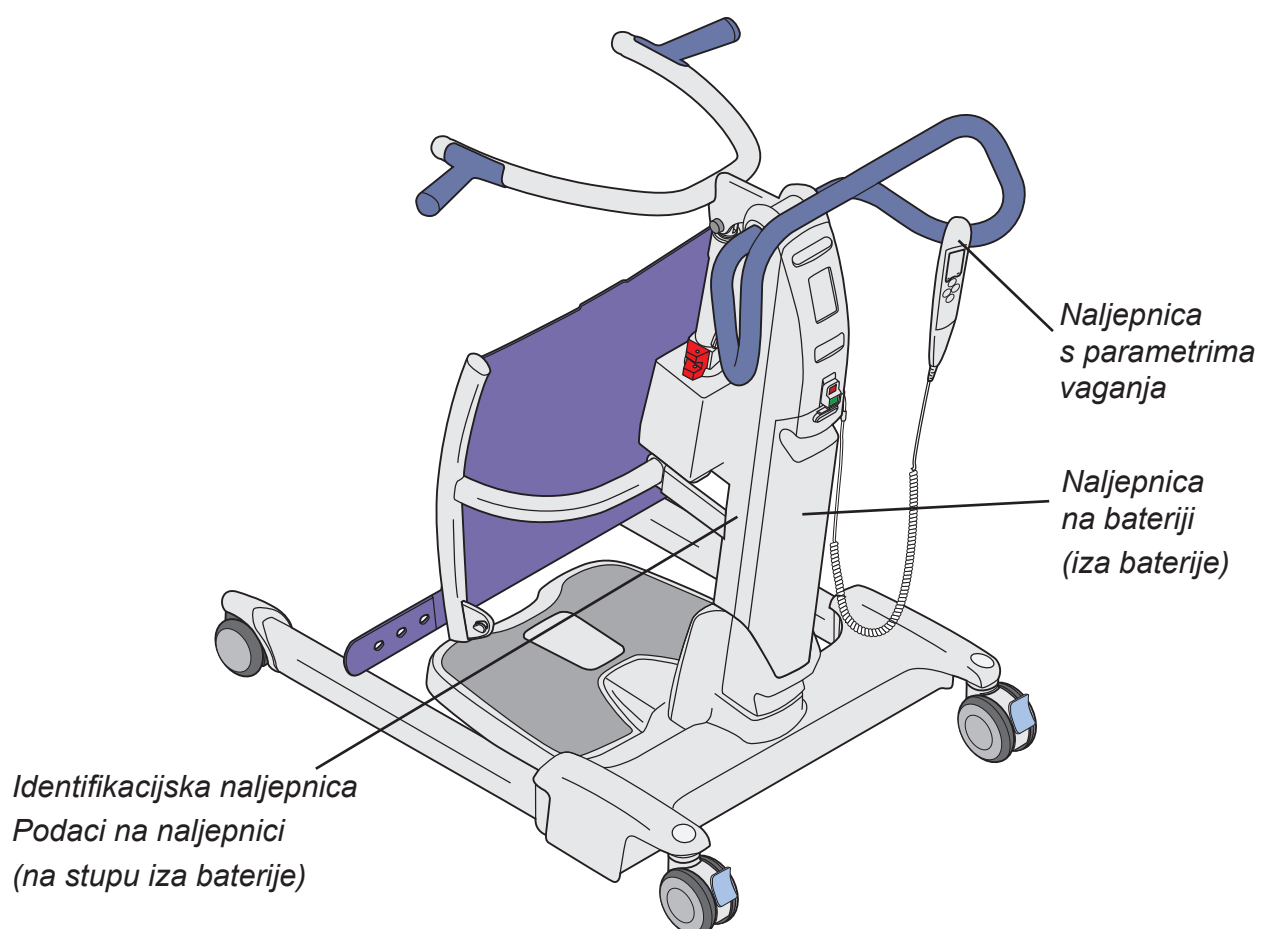
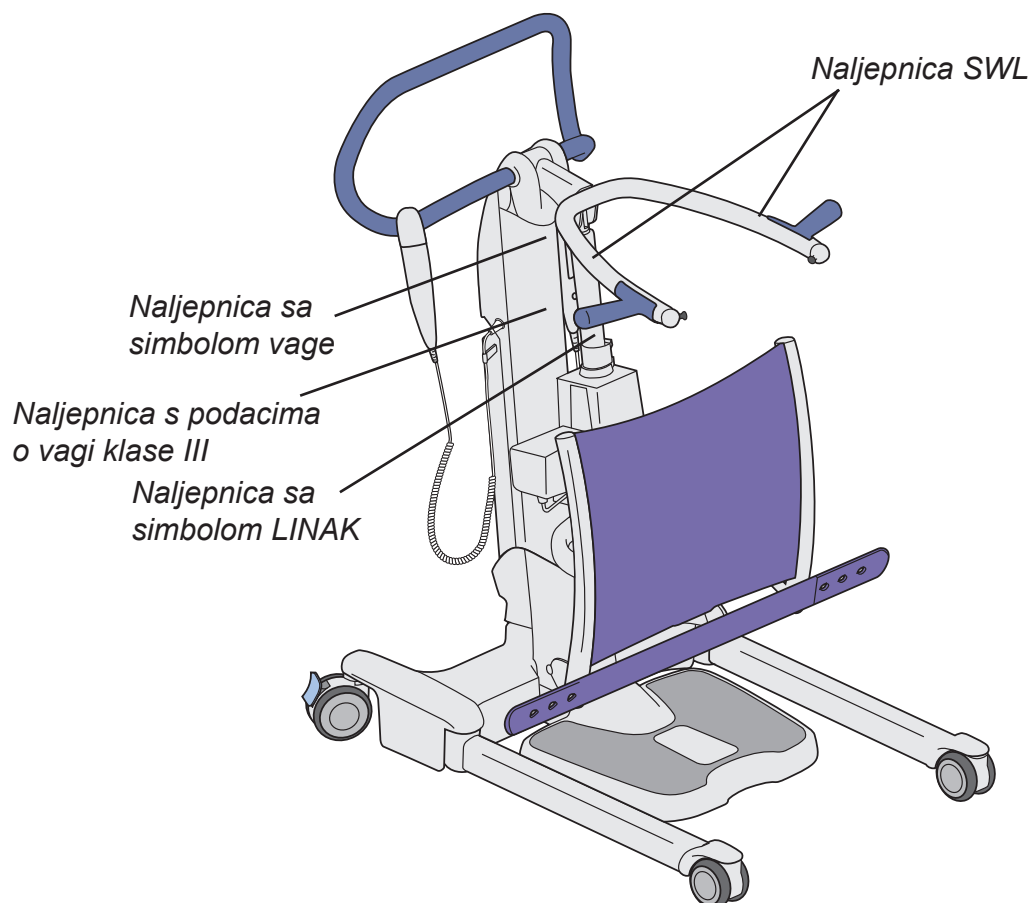
Objašnjenje naljepnice

Naljepnica s podacima	Navodi tehničke performanse i zahtjeve, npr. ulaznu snagu, ulazni napon, maksimalnu težinu pacijenta itd.
Identifikacijska Naljepnica	Navodi identifikacijske podatke o proizvodu, serijski broj te godinu i mjesec proizvodnje.
Naljepnica SWL	Ova naljepnica prikazuje maksimalni kapacitet dizanja uređaja <i>Sara Flex</i> .
Naljepnica na bateriji	Navodi sigurnosne i ekološke informacije za bateriju.
Naljepnica s parametrima vaganja	Ova naljepnica prikazuje parametre vaganja za vagu.

Objašnjenje simbola

SWL	Sigurno radno opterećenje definira maksimalno ukupno opterećenje pacijenta ili bilo kojeg drugog tereta na uređaju <i>Sara Flex</i> .
IP24	Stupanj zaštite od prskanja vodom.
24 V 	Napon (DC).
10 A	Struja.
	Otpadna električna i elektronička oprema (WEEE) – ne odlažite ovaj proizvod u otpad kućanstva ili u nerazvrstani komunalni otpad.
REF	Broj modela.
SN	Serijski broj.
	Naziv i adresa proizvođača.

	Pročitajte <i>Upute za upotrebu</i> prije upotrebe.
	Zaštita od električnog udara tip BF u skladu sa standardom IEC 60601-1.
CE 2797	CE oznaka u skladu s Direktivom o medicinskim uređajima 93/42/EEZ.
	Certificiran u skladu s NRTL preko tijela za ocjenu sukladnosti TÜV SÜD. Pogledajte odjeljak Popis normi i certifikata.
	Certificirano preko tijela za ocjenu sukladnosti TÜV SÜD. Pogledajte odjeljak Popis normi i certifikata.
 +  = kg / lb	Ukupna masa opreme uključujući sigurno radno opterećenje (52 kg / 116 lb + 200 kg / 440 lb = 252 kg / 556 lb).
	Nazivni SWL Prikazuje maksimalni kapacitet dizanja podizača.
	Simbol vage. Ako podizač ima ovaj simbol, postavljena je funkcija vage.
Max	Maksimalni kapacitet uređaja za vaganje.
Min	Minimalni kapacitet uređaja za vaganje.
e	Interval provjere vage.
	Nemojte gurati ili povlačiti aktuator.
	Naljepnica za neautomatski instrument za vaganje klase III; yy = godina; XXXX = broj prijavljenog tijela.
MD	Znači da je proizvod medicinski uređaj sukladno EU Direktivi o medicinskim proizvodima 2017/745.



Popis normi i certifikata

NORMA/CERTIFIKAT	OPIS
EN/IEC 60601-1 (TÜV SÜD)	Medicinska električna oprema.
EN ISO 10535: 2006 (TÜV SÜD)	Dizalice za prijenos osoba s posebnim potrebama - Zahtjevi i metode testiranja.
BS EN 45501:2015	Metrološki aspekti neautomatskih vaga.
OIML R 76-1:2006	Neautomatske vage, 1. dio: Metrološki i tehnički zahtjevi.

Elektromagnetska kompatibilnost

Uređaj *Sara Flex* testiran je na sukladnost s trenutnim regulatornim standardima povezanim s kapacitetom blokade EMI-ja (elektromagnetske interferencije) iz vanjskih izvora. No, neki postupci mogu pomoći reducirati elektromagnetske interferencije:

- Pobrinite se da drugi uređaji u područjima nadzora bolesnika i/ili održavanja na životu budu sukladni s prihvaćenim emisijskim normama.
- Maksimalno povećajte udaljenost između elektromedicinskih uređaja. Uređaji s jakim napajanjem mogu proizvesti elektromagnetsku interferenciju koja može utjecati na podizač.

Više informacija o tome kako upravljati RF elektromagnetskim okruženjem uređaja potražite u dokumentu AMI TIR 18-1997 – Smjernice o elektromagnetskoj kompatibilnosti medicinskih uređaja za kliničke/ biomedicinske inženjere.

Uređaj *Sara Flex* namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku.

Kupac ili korisnik uređaja *Sara Flex* treba se pobrinuti da se uređaj koristi u takvom okruženju.

UPOZORENJE

Prijenosni RF uređaji (uključujući periferijske uređaje kao što su antenski kabeli i vanjske antene) moraju se koristiti na minimalnoj udaljenosti od 30 cm od bilo kojeg dijela podizača *Sara Flex*, uključujući kabele koje je odredio proizvođač. U suprotnom moglo bi doći do pogoršanja radnih značajki ove opreme.

UPOZORENJE

Upotreba dodatnog pribora, kabela i rezervnih dijelova koje nije odredila ili pružila tvrtka Arjo može prouzročiti povećane elektromagnetske emisije ili smanjenu elektromagnetsku otpornost ove opreme i prouzročiti neispravan rad.

UPOZORENJE

Treba izbjegavati upotrebu ove opreme pokraj ili iznad druge opreme jer bi to moglo dovesti do neispravnosti u radu. Ako nije moguće izbjeći takvu upotrebu, potrebno je pratiti radi li ova oprema i druga oprema normalno.

UPOZORENJE

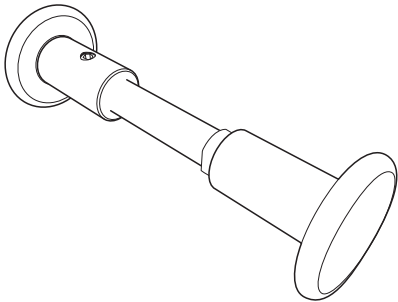
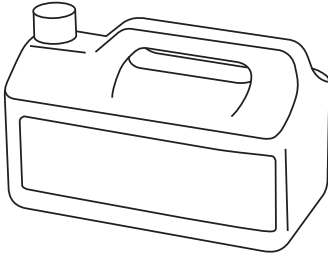
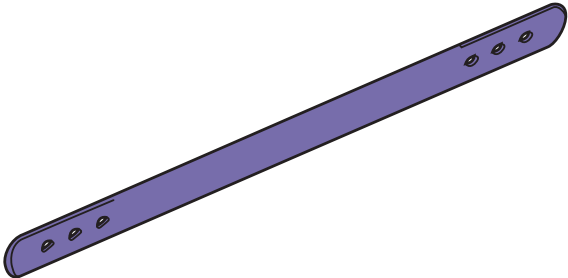

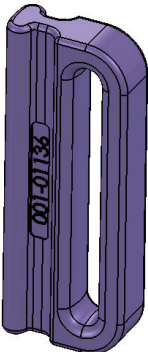
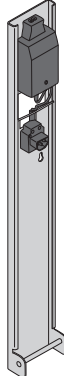
Oprema može prouzročiti smetnje u radijskom signalu ili poremetiti rad opreme koja se nalazi u blizini. U tom je slučaju nužno poduzeti odgovarajuću radnju, primjerice okrenuti ili premjestiti opremu ili zaštititi lokaciju.

Smjernice i deklaracija proizvođača: elektromagnetske emisije

Test emisija	Usklađenost	Elektromagnetsko okruženje – smjernice.
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	Uređaj <i>Sara Flex</i> upotrebljava radiofrekvencijsku energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga su RF emisije uređaja iznimno niske i ne uzrokuju smetnje u radu okolne elektroničke opreme.
RF emisije CISPR 11	Klasa B	Proizvod <i>Sara Flex</i> prikladan je za upotrebu u svim ustanovama, uključujući kućanstva i one ustanove koje su izravno priključene na javnu niskonaponsku distribucijsku mrežu koja opskrbljuje stambene zgrade.

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska zaštita			
Test zaštite	Razina ispitivanja IEC 60601	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kod kontakta ± 15 kV u zraku	± 8 kV kod kontakta ± 15 kV u zraku	Podovi moraju biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalima, relativna razina vlage mora iznositi najmanje 30 %.
Vođene RF emisije IEC 61000-4-6	3 V izvan ISM frekvencijskih pojaseva između 0,15 – 80 MHz 6 V unutar ISM i amaterskih radijskih pojaseva od 0,15 do 80 MHz	3 V izvan ISM frekvencijskih pojaseva između 0,15 – 80 MHz 6 V unutar ISM i amaterskih radijskih pojaseva od 0,15 do 80 MHz	Nije primjenjivo
Zračene RF emisije IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	
Brzo električno pražnjenje/ izgaranje IEC 61000-4-4	±1 kV, U/I priključci 100 kHz frekvencija ponavljanja	±1 kV, U/I priključci 100 kHz frekvencija ponavljanja	Napajanje električne mreže mora odgovarati uobičajenom napajanju u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Snaga frekvencije (50/60 Hz) Magnetsko polje IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Ako dođe do smetnji pri radu uređaja <i>Sara Flex</i> , možda će biti potrebno postaviti magnetsku zaštitu. Prije postavljanja potrebno je izmjeriti magnetsko polje s frekvencijom napajanja kako bi se potvrdilo da je dovoljno nisko.
Polja u blizini bežične RF komunikacijske opreme IEC 61000-4-3	380 – 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz 430 – 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinus) PM; 18 Hz 704 – 708 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 800 – 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1700 – 1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2400 – 2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5100 – 5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	380 – 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz 430 – 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinus) PM; 18 Hz 704 – 708 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 800 – 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1700 – 1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2400 – 2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5100 – 5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	Nije primjenjivo

Dijelovi i oprema

	
<p>Središnja kuka 700-27041</p>	<p>Dezinficijens Za narudžbe se obratite lokalnom predstavniku</p>
	
<p>Remen za noge AH1003006</p>	<p>Baterija NDA0100-20</p>
	
<p>Pričvršćenje remena za noge 700-27044</p>	<p>Punjač za bateriju NDA8200</p>

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



04.KL.00.HR

CE
2797